

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 20 september 2000

Nr 788—794

INNEHÅLL

Nr		Sidan
788	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av justeringar i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet	2057
789	Statsrådets förordning om delegationen för godstrafik och logistik	2058
790	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om fordons konstruktion och utrustning ..	2060
791	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om reglering av vissa skulder i anslutning till renhushållning och naturnäringar	2063
791	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om reglering av vissa skulder i anslutning till renhushållning och naturnäringar (Översättning till samiska)	2064
792	Försvarsministeriets förordning om de allmänna dagarna för värnpliktigas inträde i beväringstjänst åren 2003—2005	2065
793	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 2000/2001	2066
794	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar	2068

Nr 788

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av justeringar i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet

Given i Helsingfors den 15 september 2000

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §
De i Peking den 29 november – den 3 december 1999 antagna justeringarna i det i Montreal den 16 september 1987 ingångna protokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet (FördrS 65—66/1988), vilka republikens president godkänt den 15 september 2000, är för Finlands del internationellt i kraft från den 28 juli 2000 så som därom överenskommits.

2 §
Justeringarna i protokollet är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 20 september 2000.

Helsingfors den 15 september 2000

Republikens President

TARJA HALONEN

Tf. utrikesminister
Statsminister *Paavo Lipponen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 55/2000)

Nr 789

Statsrådets förordning
om delegationen för godstrafik och logistik

Given i Helsingfors den 14 september 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs:

1 §

Delegationens ställning

För att främja godstrafiken och logistiken i anslutning till den finns i samband med kommunikationsministeriet en delegation för godstrafik och logistik.

2 §

Uppgifter

Delegationen har till uppgift att

1) ge akt på hur konkurrenskraften då det gäller godstrafiknäringen i Finland utvecklas,
 2) ta initiativ och lägga fram förslag till förbättrande av konkurrenskraften då det gäller godstrafiknäringen samt handeln och industrin,

3) främja samarbetet mellan olika trafikformer och lägga fram förslag till en ökning av kombinerade transporter,

4) främja ibruktagandet av ny teknologi, bl.a. telematik,

5) ge akt på hur beskattningen av godstrafiken utvecklas och på de inkomster som inflyter av offentliga avgifter samt lägga fram förslag till behövliga ändringar,

6) kartlägga och ge akt på godstrafikens och de därtill anslutna logistiktjänsternas inverkan på sysselsättningen

7) förutse de behov av ändringar som uppstår i fråga om logistiken och godstrafiken

inom handel och industri och på basis av ändringarna lägga fram förslag till utvecklande av godstrafiken och utbildningen i branschen,

8) ge akt på hur de krav som godstrafiken ställer beaktas vid byggande av infrastruktur och i samhällsplaneringen och lägga fram förslag till behövliga ändringar,

9) ta initiativ för förbättrande av säkerheten inom godstrafiken och för minskande av miljöolägenheter,

10) följa utvecklingen av logistikkostnaderna och lägga fram förslag till minskande av dem,

11) följa utvecklingen av konkurrenssituationen för Finlands del då det gäller transportrutter som konkurrerar med Finland,

12) avge utlåtande om sitt verksamhetsområde till kommunikationsministeriet och vid behov även till andra, samt

13) utföra andra uppgifter som kommunikationsministeriet föreskriver.

3 §

Sammansättning

Delegationen består av en ordförande, vice ordförande samt högst 16 andra medlemmar. Kommunikationsministeriet utser ordföranden, vice ordföranden och medlemmarna för tre år i sänder.

I delegationen kan finnas representanter för dem som säljer och köper transporttjänster, för

de ministerier till vilkas verksamhetsområde delegationens uppgifter hör samt för andra förvaltningsområden med inflytande på trafikfrågor.

4 §

Tillämpning av kommittébestämmelserna

Angående delegationen gäller i övrigt vad som föreskrivs om statens kommittéer.

Helsingfors den 14 september 2000

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2000.

Genom denna förordning upphävs förordningen den 1 september 1972 om delegationen för lastbilstrafiken (654/1972) jämte ändringar.

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Äldre regeringssekreterare Jorma Hörkkö

Nr 790

Statsrådets förordning**om ändring av förordningen om fordons konstruktion och utrustning**

Given i Helsingfors den 14 september 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i förordningen den 4 december 1992 om fordons konstruktion och utrustning (1256/1992) 58 a, 64 och 64 b §, 65 § 1 mom. samt 141, 158 och 184 a §, dessa lagrum sådana de lyder, 58 a § i förordning 1372/1996, 64, 64 b och 158 § i förordning 902/1997, 65 § 1 mom. i förordning 538/2000, 141 § i förordning 290/1998 och 184 a § i förordning 760/1996, samt *fogas* till förordningen en ny 158 a § som följer:

58 a §

Skydd för förare och passagerare vid en frontalkollision

Ett fordon i kategori M¹ vars totalmassa är högst 2,5 ton skall för att skydda de personer som befinner sig i bilen vid en kollision framifrån uppfylla kraven enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG om skydd av förare och passagerare i motorfordon vid frontalkollision, sådant det lyder ändrat genom kommissionens direktiv 1999/98/EG, och vara EG-godkänt i enlighet med de nämnda direktiven. Detta krav gäller dock inte fordon som tillverkas i flera etapper och som inte tillverkas i större antal än upp till det takvärde för små serier som bestäms i bilaga XII till direktiv 70/156/EEG.

stadstrafik och som har platser för stående passagerare.

2. Bilbältestypen för varje säte och varje fordonskategori skall uppfylla kraven enligt bilaga XV till rådets direktiv 77/541/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om bilbälten och fasthållningsanordningar, sådant det lyder ändrat genom rådets direktiv 81/576/EEG och kommissionens direktiv 82/319/EEG, 90/628/EEG, 96/36/EG och 2000/3/EG. Fasthållningsanordningarna i fordonet skall vara godkända i enlighet med de nämnda direktiven eller bilbältena motsvara kraven i de nämnda direktiven eller i en sådan version av E-reglementet nr 16 som till sin kravnivå motsvarar bestämmelserna i direktiven.

64 b §

Varning för krockkudde

På ett passagerarsäte som är försett med krockkudde skall finnas en varning för användning av en bakåtriktad barnstol i detta säte. Ett varningsmärke i form av en bildsymbol som eventuellt innehåller en förklarande text skall anbringas på ett sådant sätt att det är outplånligt och väl synligt när en bakåtriktad barnstol skall monteras på sätet i fråga. Ifall varningen inte syns när dörren är stängd skall en permanent märkning med uppgift om att passagerarsätet är utrustat med

64 §

Bilbälten

1. I ett fordon i kategori M och N skall alla framåt- eller bakåtriktade säten vara försedda med lättåtkomliga bilbälten. Bilbälte krävs dock inte för

- a) hopfällbara säten,
- b) säten som är avsedda att användas endast då fordonet står stilla, och
- c) säten i ett sådant fordon i kategori M² eller M³ som är avsett för användning i

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG (31997L0054); EGT nr L 277, 10.10.1997, s. 24, kommissionens direktiv 1999/98/EG (31999L0098); EGT nr L 9, 13.1.2000, s. 14, kommissionens direktiv 2000/3/EG (32000L0003); EGT nr L 53, 25.2.2000, s. 1, Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/25/EG (32000L0025); EGT nr L 173, 12.7.2000, s. 1

krockkudde vara synlig. Något varningsmärke krävs dock inte, om fordonet är utrustat med en sådan anordning som genast registrerar närvaron av en barnstol och säkerställer att krockkudden inte utlöses då en barnstol är monterad. Varningsmärkningen gällande krockkudde skall i enlighet med direktiv 2000/3/EG också finnas på fasthållningsanordningar för barn.

65 §

Skyddsanordningar för barn

1. Som en barnstol eller någon annan för barn och för den som är kortare än 150 cm avsedd skyddsanordning enligt 88 § 3 och 4 mom. vägtrafiklagen godkänns en sådan fasthållningsanordning, barnstol, bälteskudde eller en annan skyddsanordning för barn som har godkänts enligt direktiv 2000/3/EG eller en sådan version av E-reglementet nr 44 som till sin kravnivå motsvarar direktivet.

141 §

Säkerhetsbälten och deras förankringar

1. Sådana fordon i kategori **L₂** och lätta fyrhjulingar med karosseri vars egenmassa överstiger 250 kg skall vara försedda med säkerhetsbälten.

2. Fordon i kategori **L₂** och lätta fyrhjulingar med karosseri skall med avseende på säkerhetsbälten och deras förankringar vara EG-godkända i enlighet med det kapitel i direktivet som nämns i 115 § 2 mom. Detta gäller även säkerhetsbälten och förankringar av säkerhetsbälten som installeras i andra än i 1 mom. nämnda fordon i kategori **L₂** och lätta fyrhjulingar.

3. Den typ av säkerhetsbälte som används i fordon i kategori **L₂** och lätta fyrhjulingar med karosseri skall vara e- eller E-godkänd i enlighet med det direktiv om bilbälten i motorfordon eller det E-reglemente som nämns i 64 § 2 mom.

158 §

Röktätheten i fråga om en traktors dieselmotor

Röktätheten i fråga om en traktors dieselmotor skall uppfylla kraven som nämns i rådets direktiv 77/537/EEG om tillnärmning

av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av föroreningar från motorer som används i jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul, sådant det lyder senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG, eller kraven enligt en sådan version av E-reglementet nr 24 som till sin kravnivå motsvarar bestämmelserna i direktiven.

158 a §

Avgas- och partikelutsläpp från en traktors dieselmotor

1. En dieselmotor som används i en traktor skall vara EG-godkänd enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/25/EG om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG.

2. En traktors dieselmotor anses motsvara kraven i 1 mom. också om den är typgodkänd i enlighet med det direktiv som nämns i 48 § 3 mom.

3. En traktors dieselmotor anses beträffande det i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/25/EG avsedda första steget i fråga om typgodkännande motsvara kraven i 1 mom. också om den är typgodkänd i enlighet med det direktiv som nämns i 46 § 2 mom., sådant det lyder ändrat genom rådets direktiv 91/542/EEG, eller godkänd enligt en sådan version av E-reglementet nr 49 eller 96 som till sin kravnivå motsvarar direktiven.

184 a §

Överensstämmelse i fråga om EG-typgodkänd traktor

En traktor anses uppfylla kraven i detta kapitel, om den typgodkänts enligt rådets direktiv 74/150/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul, sådant det lyder ändrat genom direktiven 79/694/EEG, 82/890/EEG, 88/297/EEG, 97/54/EG och 2000/25/EG, och fordonets tillverkare har givit det ett sådant intyg om överensstämmelse som avses i artikel 5 i nämnda direktiv.

1. Denna förordning träder i kraft den 28 september 2000.

2. Förordningens 58 a § tillämpas på fordon



som typbesiktas som hörande till en ny typ eller typgodkänns den 1 april 2001 eller senare.

3. Förordningens 64 och 64 b § samt 65 § 1 mom. tillämpas på sådana fordon och trafikförmådenheter som EG-typgodkänns eller typbesiktas som hörande till en ny typ samt som första gången tas i bruk i enlighet med vad som i direktiv 2000/3/EG bestäms om ikraftträdandet för de olika fordonskategorierna och fasthållningsanordningarna.

4. Förordningens 158 a och 184 a § tillämpas på sådana traktorer och motorer som skall EG-typgodkännas och typbesiktas som hörande till en ny typ samt traktorer och motorer som första gången tas i bruk i enlighet med vad som i direktiv 2000/25/EG bestäms om ikraftträdandet.

5. På sådana motorer som för första gången tas i bruk i Finland och som är tillverkade före de dagar för ikraftträdande som anges i direktiv 2000/25/EG och på sådana traktorer vilkas motorer är tillverkade före de dagar för ikraftträdande som anges i direktiv 2000/25/EG tillämpas 158 a och 184 a § efter det att det förflutit två år från de nämnda dagarna för ikraftträdande.

6. En motor får utan hinder av 158 a och 184 a § tas i bruk som separat teknisk enhet, om motorn är avsedd för en traktor som redan är i bruk de dagar för ikraftträdande som avses i denna förordning och uppfyller de krav som gällde då traktorn togs i bruk.

Helsingfors den 14 september 2000

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Överingenjör Kari Saari

Nr 791

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om reglering av vissa skulder i anslutning till renhushållning och naturnäringar**

Given i Helsingfors den 28 augusti 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 64 § lagen den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnäringar (45/2000):

1 §

Uppskattning av lönsamheten

I den handling som uppgörs vid uppskattning skall, när den som idkar näringsverksamhet ansökt om tidsbegränsade stöd, ingå en motiverad redogörelse över att näringsverksamheten åter kommer att bli lönsam efter de sagda stöden och andra saneringsåtgärder som den sökande föreslagit. Vid uppskattningen av lönsamheten beaktas att det med hjälp av inkomsterna av näringsverksamheten är möjligt att, utöver räntorna för de lån som upptagits för företagsverksamheten och räntorna för andra skulder, finansiera skötseln av amorteringarna på dessa så, att det totala skuldbeloppet tydligt minskar på lång sikt. Dessutom skall uppmärksamhet fästas vid att näringsidkaren får en skälig ersättning för sitt arbete och det egna kapital som han investerat i företaget.

2 §

Ersättande av kostnader vid frivillig skuldsanering

Den sökandes självrisk i fråga om kostnader för sakkunnigtjänster i anslutning till skuld-

sanering är 500 mark. Till övriga delar ersätter staten kostnaderna i enlighet med arbetskrafts- och näringscentralens beslut. Den som tillhandahåller sakkunnigtjänster skall förete en räkning med detaljerad specifikation över mängden arbete och ersättningsgrunderna samt kostnaderna.

3 §

Förhandling inom frivillig skuldsanering

I anslutning till skuldsanering enligt 6 kap. Lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar kan arbetskrafts- och näringscentralen ordna förhandlingar mellan gäldenären, huvudfordningsägarna och vid behov den person som gjort upp skuldsaneringsplanen.

4 §

I kraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2000.

Denna förordning skall publiceras i Finlands författningssamling också i översättning till samiska.

Helsingfors den 28 augusti 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Jukka Mirvo

Nr 791

Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahus dihto boazodoalu ja luondduealáhusaid velggiid ordnedeamis

Addojuvvon Helssegis borgemánu 28. beaivve 2000

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde ásahuvvo 21. beaivve ođđajagimánus 1999 addojuvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) mielde:

1 §

Gánnáhahttivuoda guorahallan

Árvvoštallamis dahkkojuvvon áššegirjjis galgá oidnot vuoddočielggadus das, ahte mearreáiggi fámus leahki doarjagiid ohcci ealáhusdoaimma máhccá boahhtevuodas gánnáhahttin máinnašuvvon doarjagiid ollášuhttimiin ja eará ohcci evttohan ealáskahttindoaimmaid manjá. Gánnáhahttivuoda árvvoštallamis válđojuvvo vuhtii dat, ahte ealáhusdoaimma buođuin sáhtá dikšut fitnodatoibmii válđojuvvon loanaid ja eará velggiid reanttuid lassin maid daid oanáduseriid nu, ahte velggiid oppalaš mearri guhkes áigodagas čielgasit uhccu. Dasa lassin galgá giddet fuopmášumi, ahte ealáhusa härjeheaddji oážžu barggustis ja fitnodahkii investereren kapitálas govttolaš buhtadusa.

2 §

Goluid buhtten eaktodáhtolaš vealgeordnedeamis

Ohcci iežasgoasttidanoassi lea 500 márkki daid

Helssegis borgemánu 28. beaivve 2000

goluin, mat bohtet eaktodáhtolaš vealgeordnedeami áššedovdibálvalusain. Muđuid stáhta buhtte goluid bargofábmo- ja ealáhusguovddáža mearrádusa mielde. Áššedovdibálvalusaid addi galgá doaimmahit rehkega, mas lea detáljalaš čuoldalastin barggu mearis ja dan buhtadusgáibádusain sihke goluin.

3 §

Ráddádallan eaktodáhtolaš vealgeordnedeamis

Bargofábmo- ja ealáhusguovddáš sáhtá ordnet ráddádallama velggolačča, oaivevelgoheaddjiid ja dárbbu mielde maid vealgeordnedeapmeplána dahkki gaskkas.

4 §

Fábmuiboahtin

Dát ásahus boahtá fábmui čakčamánu 1. beaivve 2000.

Dát ásahus almmustahttojuvvu Suoma Ásahus-čoakkaldagas maiddái sámegielat veršuvdnan.

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

Allagohcci Jukka Mirvo

Nr 792

Försvarsministeriets förordning
om de allmänna dagarna för värnpliktigas inträde i beväringstjänst åren 2003—2005

Given i Helsingfors den 6 september 2000

I enlighet med försvarsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § 1 mom. värnpliktslagen av den 15 september 1950 (452/1950), sådant lyder i lag 1169/1988:

1 §

De värnpliktiga vilka förordnats att inträda i beväringstjänst i försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet år 2003, 2004 eller 2005 är skyldiga att i enlighet med order som särskilt skall tillställas dem inställa sig till tjänstgöring den 13 januari 2003, den 14 juli 2003, den 12 januari 2004, den 12 juli 2004, den 10 januari 2005 eller den 11 juli 2005.

Om inte något annat meddelas i den order som avses i 1 mom. skall den värnpliktige inträda i tjänst den föreskrivna dagen senast klockan 18.00.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2000.

Helsingfors den 6 september 2000

Försvarsminister *Jan-Erik Enestam*

Regeringsråd, som lagstiftningsdirektör Pekka Pitkänen

Nr 793

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 2000/2001**

Given i Helsingfors den 11 september 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 § 2 mom. lagen den 30 november 1994 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994):

1 §

Beloppet av stöd

Beloppet av det stöd per djur till renägare som avses i 1 § 1 mom. statsrådets förordning (429/2000) om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 2000/2001 är 110 mark per livren.

och näringscentralen eller till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars verksamhetsområde den sökandes renbeteslag har sin hemort.

Den myndighet som beviljar stödet kan bevilja och betala stödet till sökanden på basis av en försenad ansökan, om förseningen är ringa och om godtagbart skäl till den finns.

4 §

Utbetalning av stöd

Landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen betalar sökanden stöd enligt denna förordning via den bankförbindelse som uppges i ansökan.

5 §

Årsinkomster

Med årsinkomster avses sådana kapital- och förvärvsinkomster utanför ren- eller naturnäringarna eller jord- och skogsbruket som är beskattningsbara vid statsbeskattningen.

3 §

Ansökan om stöd

Stödet söks hushållsvis genom en skriftlig ansökan (Blnr 227). Ansökan skall lämnas in till landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts-

6 §

Övervakning av stöd

I frågor som gäller förvaltningen av stöd enligt denna förordning kan landsbygdsavdelningen som hjälp anlita Renbeteslagsför-

eningen, renbeteslagen och kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter.

Sökandena skall på begäran lämna myndigheterna de uppgifter som behövs vid övervakningen av sådana omständigheter som utgör förutsättningar för erhållande och utbetalning av stödet.

Beträffande rättelse, övervakning och tystnadsplikt som gäller stödbeslutet tillämpas vad som bestäms i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992). Dessutom skall i tillämpliga delar iaktas också de anvisningar och föreskrifter som jord- och skogsbruksministeriet har meddelat beträffande beviljandet och övervakningen av nationella stöd.

Helsingfors den 11 september 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

7 §

Ändringssökande

Ändring i ett beslut om stöd som avses i denna förordning får sökas i den ordning lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings anger.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 20 september 2000.

Lagstiftningsråd Esko Laurila

Nr 794

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar**

Utfärdat i Helsingfors den 4 september 2000

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordningar:

Förordningens rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om användning, överlåtelse och föreskrivning av läkemedel för behandling av djur	12/VLA/2000	1.9.2000	1.10.2000
JSM:s förordning om bokföring över medicinsk behandling av animalieproduktionsdjur*)	13/VLA/2000	1.9.2000	1.10.2000

Förordningarna har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Förordningarna kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 4 september 2000

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Yngre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

Rådets direktiv 81/851/EEG (31981L0851), EGT nr L 317, 6.11.1981, s. 1
Rådets direktiv 90/676/EEG (31990L0676), EGT nr L 373, 13.12.1990, s. 15
Rådets direktiv 98/58/EG (31998L0058), EGT nr L 221, 8.8.1998, s. 23